

TRANSLATION AND PARATEXTS

Kathryn Batchelor

CONTENTS

<i>List of figures</i>	<i>ix</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>x</i>
Introduction	1
PART I	
Genette's concept of the paratext and its development across disciplines	5
1 Genette's paratext	7
2 Paratexts in translation studies	25
3 Paratexts in digital, media and communication studies	46
PART II	
Case studies	75
4 Authorised translations and paratextual relevance: English versions of Nietzsche	77
5 Making the foreign serve China: Chinese paratexts of Western translation theory texts	98
6 Walter Presents and its paratexts: curating foreign TV for British audiences	118

PART III	
Towards a theory of paratextuality for translation	139
7 Translation and paratexts: terminology and typologies	141
8 Translation and paratexts: research topics and methodologies	168
Conclusion	194
<i>Index</i>	<i>197</i>